

INUIT ISSITTORMIUT KATTUFFIAT (ICC)

ISUMAQATIGIISSUT

1980

Nuuk, Kalaallit Nunaat

Naleqqussarneqarpoq allanngortinneqarlunilu
Juli 1998
Nuuk

AALLAQQAASIUT

PAASILLUGU

uagut Inuit nunatta inuiigigaatigut immikkut siuaasaqartut, kultureqartut nunaqartullu;

nunarsuup ilai Sikuiuitsumiittut issittumiittullu najugarisavut naalackersuinikkut killeqarfiit akimorlugit siaruarsimasut;

oqaluttuarisaanikkut kingornutavut, inuutissarsionermik ingerlatsinerput aammalu nunatsinni najugaqarnerput kulturikkut pisinnaatitaaffinnik nunat inuiinut allanut naleqqiulluni allaassutilinnik iluaqutilik, kiisalu ataatsimut pissusitoqqanik, naliliinernik ajornartorsiutinillu ilaqartoq pissutigalugu;

Inuit nunaat taassumalu pisuussutai nunarsuarmioqatigiinnut immikkorluinnaq pingaaruteqartut;

Inuit nunaanni pisuussutit uummassusillit uummassuseqanngitsullu maannakkut inissisimanermi aammalu Inuit aningaasaqarniarnerata kulturikkullu kinaassutsimik ilisarinerata siunissami ineriartortinneqarnissaannut annertuumik pingaaruteqartut;

nunat tamalaat akornanni nunanilu ataasiakkaani naalackersuinermi tamatuminnгалu piviusunngortitsiniarnermi Sikuiuitsumi issittumilu pinngortitap illersorneqarnissaa aamma Inuit kulturiata Inuillu inuiattut atatiinnarneqarlutillu ineriartortinnissaat pisariaqarnera naapertorlugu pingaartittariaqartut;

uagut nammineerluta aalajangiisinnaanarput uppersartariaqartoq, aamma Inuit politikimi suliniuteqarnernilu nunatsinnut attuumassuteqartuni peqataanissaat qulakkeerneqartariaqartoq;

nunarsuarmioqatigiinnik suleqateqarumanerput siuarsarniarlugu nunarsuarmi eqqissineq annertusarniarlugu isumaqatigiissummilu matumani anguniagassatut aalajangersakkat siunnerfigalugit sulissasugut,

kiisalu nunat tamalaat akornanni Inuit kattuffiat, taaneqartoq INUIT ISSITTORMIUT KATTUFFIAT (ICC), Inuit pisinnaatitaaffiisa soqutigisaasalu nunat tamalaat akornanni illersorneqarnissaannik siuarsarneqarnissaannillu suliaqartussaq 15. juni 1977-imi Barrowimi Alaskamiittumi tamanit akuersissutigineqartumik oqaaseqaateqarnikkut pilersinneqartoq,

TAAMAATTUMIK ISUMAQARPUGUT INUIT ISSITTORMIUT KATTUFFIATA (ICC-ip)
ISUMAQATIGIISSUSIORNISSAA PISARIAQARTOQ, ANGUNIAGASSAT
ATAATSIMEERSUARNERMI AALLARTINNEQARTUT
NANGINNEQARSINNAQQULLUGIT, AAMMALU ASSIGIISSUSEQ,
IKINGUTIGIINNEQ ATAQQEQATIGIINNERLU PILLUGIT PERIAATSIT
TUNNGAVIGALUGIT UAGUT INUIT ISSITTORMIUT, ISUMAQATIGIISSUT MANNA,
AALAJANGERSAGARTAI KINGULIINI TAKUNEQARSINNAASUT,
AKUERSISSUTIGAARPUT.

ARTIKEL 1 **NASSUIAATIT**

1. "Pisinnaatitaaffiit soqutigisallu qangarsuarnitsat" isumaqarput pisinnaatitaaffiit soqutigisallu nunat inuiisa kisimik ataatsimoorlutik ataasiakkaarlutillu pigisaat.
2. "Nunat immikkoortui Issittumiittut" tassaapput naggueqatigiit Inuit nunaat.
3. "Aallartitaq" isumaqarpoq Ilaasortaaqatigiinnit Aallartitaq Isumaqatigiisummi matumani aalajangersakkat malillugit toqqarneqarsimasoq.
4. "Delegation" means all persons appointed or elected by a Member Party to attend a session of ICC as a Delegate.
5. ICC isumaqarpoq Inuit Issittormiut Kattuffiat (ICC).
6. "Inuit" isumaqarpoq Inuit nunaanni nunaqavissut Inuit naggueqatigiinnut ilaasutut akuerisaat, tassaasut immikkoortuni inooqatigiit Inupiat, Yupik (Alaska), Inuit, Inuvialuit (Canada), Kalaallit (Kalaallit Nunaat) aammalu Yupik (Chukotka).
7. "Inuit Nunaat" tassaapput nunat immikkoortui Sikuiuitsumiittut issittumiittullu Inuit massakkut imaluunniit kingornuttakkat malillugit qangarsuaaniilli pisinnaatitaaffigisaat soqutigisaqarfiilu.
8. "Ilaasortaaqatigiit" isumaqarpoq Inuit Issittormiut Kattuffianni ilaasortaasut ataasiakkuutaat, tassaallutik ICC Canada Inc, ICC Alaska Inc, ICC Kalaallit Nunaat kiisalu ICC Chukotka. Ilaasortaaqatigiit ataasiakkuutaat imminnut aaqqissuussivigissapput nunagisaminni inatsisitigut periarfissat naapertorlugit.

ARTIKEL 2 **PISORTATIGOORTUMIK TAAGUUT**

ICC pisortatigoortumik ateqarpoq "Inuit Circumpolar Conference".

ARTIKEL 3 **KATTUFFIUP SIUNERTAA TASSA:**

- a) naggueqatigiit Inuit issittormiut ataqatigiinnerat nukittorsassallugu;
- b) nunat tamalaat akornanni Inuit pisinnaatitaaffii soqutigisaallu siuarsassallugit;
- c) politikimut, aningaasarsiornermut isumaginninnermullu suliffeqarfinni, uagut Inuit uatsinnut tunngasutut isigisatsinnut Inuit naammattumik peqataanissaat qulakkiissallugu;

- d) nunat issittumiittut immikkoortuini Inuit najugallit annertunerusumik imminnut pilersorsinnaanerat siuarsassallugu;
- e) Inuit kulturiata inuiaassusiatalu maannakkut inuusuni kinguaassanilu pigiinnarneqarnissaat ineriartortinneqarnissaallu qularnaallisassallugu;
- f) Sikuiuitsumi issittumilu uumasut pigiinnarnissaannik uumassuseqartullu amerliartornissaannik ungasinnerusoq eqqarsaatigalugu aqutsineq illersuinerlu siuarsassallugu; aamma
- g) nunarsuup immikkoortuani issittumiittumi pisuussutunik uumassuseqanngitsunik silatuumik ingerlatsineq iluaquteqarnerlu siuarsassallugit aamma pisuussutit taamaattut Inuit maannakkut siunissamilu aningaasaqarniarnerata ineriartortinneqarnissaanut ilaatissallugit, taammaattoq Inuit soqutigisaat allat sianigalugit.

ARTIKEL 4 SULIASSAT PISINNATITAAFFILLU

Siunertat periaatsillu Isumaqtigiisummi matumani taaneqartut naammassisinnaajumallugit Inuit Issittormiut Kattuffiat (ICC) makkuninnga suliaqassaaq pisinnaatitaaffeqassallunilu;

- a) Suliassaqarfinnut Inunnut nunallu immikkoortuinut tunngassutilinnut politikki, periaatsit qanorlu isummernissat tamakkununga tunngatillugu oqaaseqaatissatut pissusissaq naapertorlugu akuerisat malillugit aalajangertassallugit;
- b) Ilaasortaaqatigiit ataasiakkuutaat akornanni ilisimatitsissutunik taartigiittarneq siuarsassallugu aamma silarsuup ilaanut allamut ilisimatitsinermik ingerlatsissalluni;
- c) Inuit politikkimut, aningaasarsiornermut atugarisatigullu naapertuilluartumik pineqarnissaannik suliniutit tapersersussallugit;
- d) kattuffiit nunat tamalaat ilaasortaaffigisaasa apeqqutunik Inuit soqutigisaannik suliaqarneranni peqataassalluni imaluunniit tamakkununga isummertassalluni;
- e) pisariaqarfiatigut oqaaseqaatit pissusissamisoortumik akuerisat naapertorlugit naapertuuttumik qanoq iliuseqarnissaq isumagissassallugu;
- f) nunat immikkoortuini Inuit soqutigisaqarfiini ilisimatuutut misissuineq isumagissallugu tapersersussallugulu;
- g) Inuit ataatsimut soqutigisaat siuarsarumallugit qanoq iliuserisariaqartut inassutigissallugit, aammalu

- h) siunertat Isumaqatigiissummi matumani taaneqartut anguneqarnissaat siunertaralugu allatut iliuuseqassalluni.

ARTIKEL 5 **ILAASORTAQARNEQ**

ICC-p ilaasortai tassaapput Ilaasortaaqatigiit artikel 1 (7)-imi pineqartut.

ARTIKEL 6 **INGERLATAQARFIIT**

Inuit Issittormiut Kattuffiata (ICC-ip) ingerlataqarfiisut pingaarnertut pilersinneqarput Ataatsimeersuarneq Siulersuisullu tamarmik siulittaasumit siulersorneqartut. Tamatuma saniatigut Ilaasortaaqatigiit ataasiakkuutaat Inuit Issittormiut Kattuffiata (ICC-ip) siunertai naammassineqaqqullugit nunagisaminni allaffeqarfeqassapput.

ARTIKEL 7 **ATAATSIMEERSUARNEQ**

1. Katitigaanera

Ataatsimeersuarnermi peqataassapput ataatsimiinnermi pissusissaq malillugu ilisimatitsissutigineqarlunilu aggeqqusiffiusumi Aallartitassatut akuerisat tamarmik.

2. Aallartitat

Ataatsimeersuarneq Aallartitanit peqataaffigineqassaaq. Ilaasortaaqatigiit ataasiakkuutaat Aallartitanik 18-inik toqqaassapput Malittarisassani periaasissatut aalajangersakkat naapertorlugit Ataatsimeersuarnermi ataatsimiinnertut peqataasussanik. Aallartitat ataasiakkaat akisussaaffeqarput Inuit nunagisaanni Ilaasortaaqatigiit ilaanni namminneq nunagisaminni Inuit Issittormiut Kattuffiata (ICC-ip) siunertaanik siuarsaallutillu sulissuteqassallutik.

3. Piginnaatitaaffiit

Ataatsimeersuaqataasut

- a) Suliassat Inuit Issittormiut Kattuffiata (ICC-ip) soqutigisaqarfiiniittut tamaasa oqaluuserisassavaat;
- b) Inuit Issittormiut Kattuffiata (ICC-ip) politikia aalajangersassavaat piginnaatitsissutillu allat Isumaqatigiisutikkut matumuuna imaluunniit Malittarisassatigut tassunga nuunneqartut isumagisarissallugit;

- c) Siulersuisuni ilaasortassat Ilaasortaaqatigiinnit ataasiakkuutaanit qinerneqartut ivertinneqarnerat atortuulersissavaat;
- d) Siulittaasusaaq qinissavaat;
- e) Siulersuisut apeqqut sunaluunniit immikkut namminerminnut isummerfigeqquneqartoq aalajangiiffigissavaat Siulersuisunullu isumaliutigisassanik siunnersuuteqartassallutik aamma Inuit Issittormiut Kattuffiata (ICC-ip) siunertaanut attuumassuteqartut suulluunniit pillugit Siulersuisut nalunaarusioqqusinnaallugit;
- f) Inuit Issittormiut Kattuffiata (ICC-ip) nammineq ilumini atugassanik imaluunniit nunat tamat akornanni suliniaqatigiiffinnut soqutigisaqatigiiffinnuunniit allanut saqqummiussassanik nalunaarusiortoqarnissaa misissuisitsisoqarnissaluunniit unnersuussutigisinnaavaa;
- g) Inuit Issittormiut Kattuffiata (ICC-ip) nunat tamat akornanni suliniaqatigiiffinnut imaluunniit soqutigisaqatigiiffinnut allanut attaveqarneri suulluunniit isumaliutigalugillu unnersuussutigissavat; kiisalu
- h) suliassaminnik naammassinninnissaminnut atugassaminnik naammattunik sunilluunniit allanik piginnaaniligaassallutik.

4. Ataatsimiinnerit

Ataatsimeersuarneq ikinnerpaamik ukiut sisamakkaarlugit imaluunniit Ataatsimeersuaqataasut Siulersuisulluunniit aalajangersaanerisigut akulikinnerusumik ingerlanneqartassaaq. Ataatsimeersuarneq tamanut ammasuusassaaq Siulersuisut Ataatsimeersuaqataasulluunniit allaasumik aalajangiisimatinnagit.

ARTIKEL 8 **SIULERSUISUT**

1. Katitigaanerat

Siulersuisut tassaapput Siulittaasooq ilaasortallu arfineq pingasut, taakkunanga marluk Ilaasortaaqatigiinnit ataasiakkuutaanit, Ilaasortaaqatigiit taakku Siulersuisuni ilaasortaatitaattut qinerneqartassallutik. Ilaasortaatitat Ilaasortaaqatigiinnit ataasiakkuutaanit qinerneqartassapput suleriaatsiminni namminneq malittarisassatik malillugit Ilaasortaaqatigiillu ataasiakkaat atorfiit taamaattut inuttassaqartinneqanngitsut pinasuartumik inuttalersortassavaat.

2. Siulittaasup tullii

Siulittaasup tullii sisamaassapput, Ilaasortaaqatigiinnit ataasiakkuutaaneersut. Ilaasortaaqatigiit ataasiakkuutaat Siulersuisuni ilaasortaatitaasa marluk akunnerminni aalajangertassavaat arlartik kina siulittaasumut tullinngussasoq imaluunniit Ilaasortaaqatigiit isumaqatigiillutik allatut aaqqiinerisigut. Ilaasortaaqatigiit oqartussaaffigisaanni Inuit Issittormiut Kattuffiata (ICC-ip) allaffianik ingerlatsinissaq nakkutilliinerlu akisussaaffigissavaat, Ilaasortaaqatigiillu oqartussaaffigisaanni tassani ICC-p immikkoortuata pilersinneqarnissaa ingerlanneqarnissaalu akisussaaffigissallugit.

3. Piginnaaniliinerit

Siulersuisut aamma Siulittaasup tulliiisa Ataatsimeersuarnerit akornanni Inuit Issittormiut Kattuffiata (ICC-ip) ingerlanneqarnera qulakkiissavaat. Siulersuisut tamakkiisumik isumaqatigiinnikkut ingerlassapput.

4. Aallartitaqarnermut tunngasoq

Tullissaanik Ataatsimeersuarnermi Siulersuisuni ilaasortat Siulittaasorlu pinngitsooratik Ilaasortaaqatigiit Aallartitaasa 18-iusut akornanneersuussapput.

5. Siulersuisut aaqqissugaassapput ingerlaannartumik sulinerminnik ingerlatsisinnaangorlugit, ukiumullu minnerpaamik marloriarlutik ileqqusumik ataatsimiittassallutik. Siulittaasooq sukkulluunniit immikkut ataatsimiigiqquisinnaavoq.

ARTIKEL 9 **SIULITTAASOQ**

Siulittaasooq Ataatsimeersuarnermi Aallartitanit qinerneqartassaaq Malittarisassani periaasissatut aalajangersakkat malillugit aammalu Ilaasortaaqatigiit ataasiakkuutaat taasisinnaatitaallutik aallartitaasa ikinnerpaamik 2/3-nik taaneqarluni. Siulittaasup Inuit Issittormiut Kattuffiat (ICC) siulersussavaa, Inuit Issittormiut Kattuffiata (ICC-ip) ingerlatsinermi suliniuteqarnermilu suliassarisai qulakkiissallugit, aamma Ataatsimeersuarnerit tamaasa siulersussallugit.

ARTIKEL 10 **ANINGAASAQARNERMUT TUNNGASUT**

Ataatsimeersuarnermi tamani Ilaasortaaqatigiit ataasiakkuutaat (i) Ataatsimeersuarnerup kingulliup kingorna naatsorsuiffiup iluani aningaasaqarnermut tunngasut saqqummiutissavaat aamma (ii) Inuit Issittormiut Kattuffiata (ICC-ip) aningaasaqarniarnikkut pisariaqartitsinera nalilersorlugu.

ARTIKEL 11 **MALITTARISASSAT**

1. Akuersineq

Ataatsimeersuaqatigiit Isumaqatigiisummi matumani aalajangersakkat naammassineqarnissaat sukumiinerusumillu ilusilerneqarnissaat anguniarlugu Malittarisassat akuersissutigissavaat. Malittarisassat tamarmik Isumaqatigiisummi matumani Artikelinut naapertuuttunik imaqassapput.

ARTIKEL 12 **ALLANNGUUTIT**

Isumaqatigiisut manna allanngortinneqassaaq Ataatsimeersuarnermi (i) Siulersuisut najuuttut isumaqatigiilluinnarlutik inassuteqarnerisigut aamma (ii) Ilaasortaaqatigiit ataasiakkuutaat taasisinnaatitaallutik Aallartitaasa 2/3-iisa akuersinerisigut.